

INTRODUCCIÓN A LAS LITERATURAS ESLAVAS

(LITERATURA BÚLGARA)

Profesor: Francisco Javier JUEZ GÁLVEZ
e-mail: juezgalvez@filol.ucm.es

1. Literatura búlgara antigua

1. Los santos Cirilo y Metodio y sus discípulos en Bulgaria. Las escuelas literarias de Pliska-Preoslav y de Ócrida. Los apócrifos. Los bogomilos.
2. La escuela literaria de Tárnovo.
3. Escritores de la región de Sofía. Los damascenos.
4. La literatura de los católicos búlgaros: Prerrenacimiento.

2. Literatura del Renacimiento nacional búlgaro

1. Paisij Hilendarski. Sofronij Vračanski.
2. Tendencias ilustradas: P. Berón, Neofit Rilski, Neofit Bózveli
3. Romanticismo y folklorismo. N. Guerov y los hermanos Miladinov.
4. Romanticismo revolucionario. G. S. Rakovski, D. Čintulov, N. Kozlev
5. Perfeccionamiento del lenguaje poético. Petko R. Slavejkov
6. La narrativa. V. Drumev, L. Karavelov
7. El teatro. D. Vojnikov, V. Drumev
8. La sublimación del genio: H. Botev

3. Literatura búlgara moderna

1. Ivan Vazov, patriarca de la literatura búlgara.
2. Memoria épica de 1876: Z. Stojanov, I. Vazov
3. Plovdiv y Sofía y los círculos literarios. K. Veličkov, St. Mihajlovski
4. A. Konstantinov: Baj Ganju. El antihéroe y lo grotesco
5. Vitalismo K. Hristov
6. Realismo y realismo crítico: T. Vlajkov, M. Georgiev, A. Strašimirov, G. P. Stamatov.
7. El círculo Misāl (Pensamiento): P. Slavejkov, Dr. Krāstev, P. Javorov, P. J. Todorov
8. La narrativa y el modernismo: P. J. Todorov, A. Strašimirov. Elin Pelin, G. Rajčev.,
9. El simbolismo y la poesía: P. Javorov, D. Bojadžiev, N. Liliev, T. Trajanov, H. Jasenov, D. Debeljanov
10. La literatura de entreguerras: Superación del simbolismo y nuevas tendencias (drama: R. Stojanov), narrativa (L. Stojanov), crítica (B. Penev), poesía (D. Debeljanov, H. Smirnenski, G. Milev).
11. Jordan Jovkov
12. Poetas y narradores septembristas (1923). G. Milev, N. Furnadžiev, A. Razcvetnikov, A. Strašimirov, A. Karalijčev
13. Las poetisas D. Gabe y E. Bagrjana
14. Psicologismo, diabolismo, ciencia ficción: N. Rajnov, S. Minkov,
15. La novela histórica. N. Zagorčinov, Mutafčiev
16. Poesía objetiva: Dalčev, Vapcarov y la generación de los '40.

6. Literatura búlgara de la segunda mitad del s. XX-

1. Poetas y narradores del socialismo real: H. Radevski, V. Andreev, G. Džagarov, L. Levčev, G. Karaslavov, B. Rajnov. La censura y las novelas de D. Dimov

2. La novela histórica como lugar de escapada. D. Talev, E. Stanev, A. Dončev, V. Mutafčieva
3. Intentos de rehumanización e individualización. La crítica del lenguaje.
- en poesía: A. Dalčev, V. Hančev, A. Gerov, B. Dimitrova, I. Radoev, K. Pavlov, N. Kančev
- en narrativa: E Stanev, J. Radičkov, I. Petrov, B. Dimitrova, P. Vežinov, V. Popov
- en teatro: I. Radoev, J. Radičkov, B. Dimitrova, G. Bogdanov
4. La narrativa y la poesía búlgara a partir de los años '70: I. Canev, E. Josifova, G. Borisov, V. Paskov, K. Damjanov, Z. Zlatanov
5. Nueva narrativa del siglo XXI: E. Andreev, D. Enev, Z. Karabašliev, G. Gospodinov, A. Popov, P. Rančev, St. Kisjov

Bibliografía básica:

AA.VV. Historia de las literaturas eslavas (Coordinador: **Presa, F. G.**), Cátedra, Madrid, 1997

Chizhevski, D., Historia comparada de las literaturas eslavas, Gredos, Madrid, 1983

Dínekov, P.

1988: По следите на българската литература и наука, София

1986: Los discípulos de Cirilo y Metodio en Bulgaria, Sofía

1981: La obra de Cirilo y Metodio y la cultura búlgara, Sofía

1968: Старобългарски страници, антология, Български Писател, София

Igov, S.

2001: История на българската литература, Ciela, Soft and publishing, София

Lekov, D.,

1993: Българска възрожденска литература, I-II, София,.

Radev, I.

1980: Творци на българската литература I-II, София

Petkánova, D.

1997: Старобългарска литература, IX-XVIII век, София, 1997

SELECCIÓN DE LIBROS BÚLGAROS EDITADOS EN ESPAÑA

Pelín, E.

1940: Cuentos búlgaros, trad. T. Neikov y Manuel María de Barandica, Stylos, Madrid

Yovkov, I.

1944: El segador, trad. T. Neikov y J. E. Zúñiga, E.P.E.S.A., Colección Siembra, Madrid

Vasov, I. (Vazov I.)

1949: Bajo el yugo, trad. T. Neikov y J. E. Zúñiga y T. Neikov, Edición de José Janes, Colección La vuelta al mundo en ochenta libros, Barcelona

2007: Dos cuentos. Edición del texto búlgaro, traducción, comentario, nota sobre el autor y normas de transliteración: Francisco Javier Juez Gálvez. Ediciones Hispano Eslavas, Textos simultáneos: Búlgaro, Madrid

Yávorov, P. K.:

1983: Viento de medianoche, trad. J. E. Zúñiga, Ayuso, Madrid

Levchev, L.

1996: Del más allá, trad. K. Filipova, Fundación Fernando Rielo, Poesía 14, Madrid

1998: Cuatro poetas búlgaros, trad. R. Panchovska y F. J. Uriz, El ultimo Parnaso, Zaragoza

Dimitrova, B.

1998: Avegrafias, (Oratorio de aves), trad. R. Panchovska y F. J. Úriz, El ultimo Parnaso, Zaragoza

2006: Espacios, antología bilingüe. Selección, traducción de búlgaro y prólogo Zhivka Baltadzhieva, La Poesía señor hidalgo, Barcelona, ISBN-10: 84-95976 -36-6; ISBN-13: 978-84- 95976-36-9

Kanchev, N.

1998: En el bosque hay alguien, trad. R. Panchovska y F. J. Úriz, Bassarai, Vitoria

Donchev, A.

2003: El misterioso caballero del libro sagrado, trad. T. D. Laleva y Z. Baltadzhieva Davidova, Metáfora, Madrid

Biolchev, B.

2004: El final del ave, edición, traducción y notas de T. D. Laleva y M. Iónova, edición bilingüe, Centro de lingüística aplicada ATENEA, Madrid

Ténev, G.

2010: Casa del Partido. Traducción, prólogo y notas de Francisco Javier Juez Gálvez. Ediciones Baile del Sol, Deleste 5, Tegueste (Tenerife)

2011: Nueva prosa búlgara. (Estudio preliminar, selección, notas sobre los autores, traducción del búlgaro y notas de Francisco Javier Juez Gálvez). *Cuadernos del Ateneo de La Laguna* 30 (Diciembre 2011) 101-150.